

Pierŋ nyegáaŋ sebeháallŋo maŋ Nelmuoyamma

Pierŋ taa u nyegēŋ sebe daayo-i huŋgu maŋ nuŋ-i, uu naa suŋ wuŋ u yinni saa tiraa fie bŋi. U taa u taara halle duŋ fie'a u saa ji waa, uŋ waanŋ mamaŋ baa Diilonŋ-dŋŋ-baamba-i Yesu kŋŋgu-na, ma baa hel ba hŋmmu-na.

U duŋŋ piiye pigáaŋ-ba wuŋ ba saaya ba waa ŋaa Diilonŋ uŋ taaraŋ ba waa dumaa, aa Yesu *pŋpuŋrbiembaŋ pigáaŋ-ba ninsoŋo maŋ, ba nyaar-yuŋ nammu hŋi, ba baa yaŋ u ji korra-bei (sap. 1).

U gbuŋya-bei wuŋ ba bel ba ferε coikartaamba maŋ wuŋ bafamba hŋalŋ nuŋmba-i baa Diilonŋ-nelma aa cakŋŋgu cer muonu ba yunni-i (sap. 2). Sapitiri daayo nyaanu u-naa baa Yuda sebe-i.

U piraanŋ u sebe-i baa Yesu jommaŋ-maama. Ba-namba ciεra wuŋ Yesu sa tiraa u ye dii jomma-na. Pier wuŋ kutaamba kar coima. Wuŋ da ŋ da Yesu hii yin daani-i u sa jo u jo, kuu dii ŋaa u fie u huŋga-i baa nuŋmba-i ba da ba suŋ-yo hierε aa bir ba hŋmmu-i (sap. 3).

Jaaluŋgu

¹ Muŋ Simŋ-Pier, Yesu-Kirsa cŋarŋŋ muŋ aa tiraa waa u *pŋpuŋrbilonŋ muŋ. Muŋmei nyegáaŋ sebe daayo-i da mi hŋ Yesu-Kirsa fafaanŋuŋ ciε namaa namaŋ haa na naŋga-i yuŋ mie temma-i. U yaa i Diilonŋo, u yaa i Koŋkortienŋo. ² Naŋ suyaa Diilonŋo-i

baa Itienŋo-i Yesu-i, Diilonŋo firnu u huŋga-i u tuŋ káŷá-nei aa tuŋ fē na hŋmmu-i.

Kertiesinni fafaanŋu-i

³ Na saa da, Diilonŋo himma pigāan-ye kuman gbāa fa i maama-i hiere i diε gbāa tiε wuŋ Diilon- hūmelle-i diŋ saaya di wuŋ duma. In suŋ-ŷo, ku'i ciε u ce kufaanŋu-i hā-ye. U yaa biε-ye duŋ ji pigāan-ye u bŋbŋima-i baa u fafaanŋu-i. ⁴ Ku ciε dumei un ŋa naa pā nufafaanŋu man baa-ye, un ŋa naa pā nubāmbāale man baa-ye, u ce-ku hā-ye. U ciε-ku hā-ye i diε gbāa hiel i nanŋa nelbiliemba kusūŋ- maama-na, ma kŋsuŋ nelieŋo; aa biε fuŋ kusūŋ- maama. ⁵ Terienŋu fanŋu-na, gbāan kpelle na naara ānfafamma-i na āŋhūuma-na, aa na taara Diilonŋo huŋga-i na suŋ-ka na naara na ānfafamma-i. ⁶ Na ta na suŋ na ferēŋ belma a naara Diilonŋo huŋga suŋma-i. Na naara pāama-i na bel-ŋ-ferēsinni- na, aa na naara Diilonŋo-hūmelle wuŋsafafaanŋu-i na pāama-na. ⁷ Na ta na ce horre-i a naara na Diilonŋo-hūmelle wuŋsafafaanŋu-i, aa na naara nel-nyulmu-i na horre cemma-na. ⁸ Maman daama-i hiere, da ma waa-nei aa na firnu na hŋmmu-i baa ma cemma-i, ku yaa pigāan wuŋ na suŋ Itienŋo-i Yesu-Kirsa-i aa yunŋu dii u suŋma-na. ⁹ Nŋa da ma'a maa si dii uman nuŋ-i, kutienŋo dii ŋaa yironŋo; u sa da dei. Kuu dii ŋaa u yaan ma karaanu-yuŋ wuŋ Diilonŋo hurii u āmbabalma-i cor.

¹⁰ Terienŋu fanŋu-na, tobiŋ namaa, Diilonŋ u yufellen hilaa-nei u bi-na, gbāan kpelle na baa ji bir u babimuŋ-i-na. Da na siε u babimuŋ-i, na sa ji gbāa cii u hūmelle-na gbula. ¹¹ Mafan da ma ce,

Yesu-Kirsa nellen-hūmelle ka puure da gbaa a hā-na. U yaa Itienŋo-i, u yaa i koŋkortienŋo-i aa u nelle sa ji muonu dede.

Bilaan ninsoŋo-i nammu hāi

¹² Nan fej na suo nel daama-i, mi sie budii mi nunŋu-na. Mi suyaa mie na nyaarāa ninsoŋ-belle-na, ŋga mi ka cor ta mi titirre-mei baa-na ma ta ma fienu-nei. ¹³ Da mi waa yogo mi saa ku, mei wulaa ku saaya mi ta mi hāl-ma nalāanŋu baa-na, ku yaa ma sie karaanu-nei. ¹⁴ Mi suyaa mie ku sie da huŋgu Diilonŋ-babĩmuo ka hi-mi. Itienŋo-i Yesu-Kirsa gbuoya-mie ti baa-ma. ¹⁵ Terienŋu fanŋu-na, mi ka gbāŋ kpelle, da mi saa ji waa, nel daama baa karaanu-nei.

¹⁶ Na saa da, in waan Itienŋo-i Yesu-Kirsa jomanŋ-maama-i baa u fōŋgūo maama man baa-na, ku saa ce ŋaa i karaa i huoyasanga de! I saa kar i huoyasanga, mie ferε-i i daa u bōbōima-i nuo baa i yufelle. ¹⁷ I To-i Diilonŋo yaa hāa-yo bōbōima famma-i. U tiyāa dii u yuntesinni-na doro-i-na aa fara cira: «Mi Biēŋo yaa daayo-i, u maama sa suo aa dōlnu-mie. U yaa fiēŋ mi huŋga-i.*»

¹⁸ Uŋ taa u piye mafamma-i, mie ferε-i i waa u tānunŋu-na baa Yesu-i a nu uŋ piyen. ¹⁹ Ku'i cie i fūnuŋ haa i nanŋa-i *Diilopɔpuɔrbiemba nelmana. Maa dii ŋaa fiŋnuo ta ma ce cecerma kukulman yen terni man nuo-i. Ma ce kufanŋu-i ta ma cie cicānjāale-i. Huŋgu fanŋu yaa nuo-i cuomoele† ka hel a kaala weima-i hiera na hommu-na.

* **1:17** Nieŋ Matie sebe-i-na 17.1-5; Marke sebe-i-na 9.2-7; Like sebe-i-na 9.28-35. † **1:19** Cuomoele-i: Ba gbē Yesu yaa-i. Nieŋ Amp. 22.16.

Terienġu fanġu-na, taa na ne-ma torro. ²⁰ Maman yunġu, na saaya na suo wuo nelien nuoŋo-i ŋ yun-daanġu-i, ŋ sie gbāa hielnu Diilopəpuərbiemban nyegāan manan Diilon-nelma-na.‡ ²¹ Na saa da, Diilopəpuərŋu nanġu saa jo nelbilon-jomma-i dede, *Diilon-Yalle'i diyaa-kun ba nunni-na.

2

Sulma haraa baman cie ba fere Diilopəpuərbiemba
(Yuda 4-13)

¹ Nuamba nan cie ba fere *Diilopəpuərbiemba dumaa *Isirahel-baamba hōlma-na, ma temma ka bi ce namaa hōlma-na. Ba ka jo baa coima nan temma ji ta ba tāal-na. Kutaamba ka cīna Itieno-i, ŋ sie suo wuo u yaa sāa ba yunni-i. A ce dumaanona ba sie gbān aa kōsuon ba fere. ² Nuamba bōi ka cu ba huon-nu ba biŋwosinni-na. Ba ka ce ninson-hūmelle yerre bēna. ³ Gbein-nyulmu ka ce coikartaan daaba kar ba huoyasammu baa-na a hūu na nagān-niini-i. Nga kuman ka haa-bei, ku suyaa ti jina; ba kōsuoman-yinni saa maa.

⁴ Na saa da, halle *darpəpuərbiemba man naa cālāa ku huonġu-na, Diilono saa yan-ba; u vaa-ba dii-ba fobabalaanġu-na dii kukulma-na a jina tuo cie gēŋgeryiinġu-i. ⁵ U saa bi yan yinataamba-i, baa naa silaa balan baa-yo cor. U dāa hūmma wuo-ba hiere aa ji yan *Nowe yaa yon baa nuamba

‡ **1:20** Girekimma-na terien daaku gbāa bi nu nun daama-i: «Diilopəpuərbiemban nyegāan manan hiere, nelien huoyasanga sl.»

niehāi baa-yo*. Nowe taa u hel u waŋ viisinniŋ-
maama-i baa-ba, ŋga molo saa ji hūu-ma. ⁶ Diilonŋo
bi pāa Sodɔmutaamba-i baa Gomɔrtaamba-i ba
āmbabalma sullu-i; u kukulii nilēiŋ daaya-i a
pigāaŋ bubɔlaamba-i mamaŋ ka da-ba.† ⁷ Ŋga
u kuraa Lɔti-i. Fuɔ waa nelfefeiŋo ba hɔlma-
na. Baa naa silaa muliēŋ-yo baa ba biŋwosinniŋ-
maacemma-i.‡ ⁸ Uŋ waa nelfefeiŋo dumaanŋo-na aa
waa ba hɔlma-na tuɔ da ba ciluɔ-i aa tuɔ nu ba
piiyo-i yinni maŋ jon, ku taa ku jaŋ-yo ku cor.

⁹ Na saa da, Itienŋo suɔ uŋ ka hiel nelviimba-i
dumaa muliema-na aa fē nelbabalaamba-i jina
tuɔ cie gēŋgeryiŋgu duɔ ji pigāaŋ-ba u jāyamma-i.
¹⁰ Kakarkuon-maacemmaŋ dɔlnuŋ bamaŋ ba ta ba
ce-ma aa ba sa kāŋ Itienŋo-i, u ka gbo kakālle-i
bafamba yunni-na.

Coikartaamba maŋ wuɔ bafamba hāalā
nuɔmba-i Diilonŋ-nelma, bombolma sa suɔ aa
dɔlnu-bei, aa ba yammu sa suɔ aa gbāŋ; ba
tuora dɔrniemba-i halle ba sa kāalā. ¹¹ A ne
da dɔrpɔpuɔrbiemba maŋ dɔrpɔpuɔrbiemba,
ba fōŋgūɔ jienya coikartaanŋ daaba wuonŋo-i, aa
ba tiraa hi yaŋ-ba; ŋga ba sa waŋ dɔrniemba
yebabalalle baa Diilonŋo-i. ¹² Ŋga coikartaanŋ daaba
sa cē, ba ce ba weima-i ba yuŋ-nu ŋaa bɔimbaamba.
Baŋ'a ba sa suɔ mamaŋ, ba diyaa luŋgu ma yaa
nuɔ-i. Ba ka ko-ba ŋaa baŋ konŋ bɔimbaamba
dumaa. Na suyaa wuɔ bɔimbaamba gbɛ baa
komma yaa yon. ¹³ Baŋ cie āmbabalma maŋ,

* **2:5** Nowe: Niēŋ u kūŋgu-i Miwaanŋo jɔnammaŋ-sebe-i-na (Genèse)
6.1-7.24. † **2:6** Niēŋ Miwaanŋo jɔnammaŋ-sebe-i-na (Genèse) 19.24.
‡ **2:7** Niēŋ Miwaanŋo jɔnammaŋ-sebe-i-na (Genèse) 19.1-16.

ma sɔlaaŋgu ka suu-bei. Tilásinnŋ-maacemma sa suɔ aa dɔlnu-bei, halle báhulaaŋgu-na ba ce-ma. Da ba waa baa-na na ponsanni-na, coikarre dɔlnu-bei ŋaa bige-i! A ce dumaanŋo-na ku biɛna na yerre-i aa ta ku ce-na senserre. ¹⁴ Ba sa da cieŋo baa ba yufelle aa cor-o, aa ba sa ye ámbabalma cemma-na. Bamaŋ saa naŋ kaasinni Diilonŋ-hümelle-na ba hi ba yaa-i ba táal-ba. Gbeinŋ-maama yuu ba hɔmmu-i cor. Diilonŋo waasaan-ba. ¹⁵ Ba naana hümefafalle-i aa cu Bosɔr bieŋo-i Balamu huonŋ-nu. Balamu naa ce u fere Diilopɔpuɔrbilonŋo. Huhurmanŋ-gbeinŋa damma taa ma dɔlnu-yuɔ ŋaa bige-i! ¹⁶ Ŋga un'a naa yagar Diilonŋo nunŋu-i aa tuɔ taara kumaŋ, u daa-ku: Kakūmuɔ'i piye baa-yo pāŋ ce u nanna u miminsinni-i. §

¹⁷ Coikartaanŋ daaba dii ŋaa hūnfonni maŋ kuolaa; baa dii ŋaa diilonŋo maŋ biilii aa cor baa fafalmu. Diilonŋo tigiinŋ kukulberre nande'i tuɔ cie-ba ba da ba ka tiɛna. ¹⁸ Bombolmanŋ-ándenni sa suɔ aa dɔlnu-bei, a ne da yunŋu bi si dii ba nelma-na. Ba ce ma yaa-i ba táal bamaŋ naana hūmebabalalle-i fɛɛmma-i wuɔ ba ta ba ce biŋwosinni bafamba temma-i. ¹⁹ Ba waanŋ-ma kuola-mɛi baa-ba wuɔ da ba siɛ ba nunŋu-i ba ka waa ba fereŋ nuɔ; a ne da bafamba fere-i baa si dii ba fereŋ nuɔ. Ba kusūŋ-maama cie-ba ŋaa kɔraamba. Ma ka wuɔ-ba. Na saa da, nelieŋo nelieŋo, duɔ yanŋ biŋkūŋ-maama ta yaanŋa yuɔ, ku biŋkūŋgu ce-yo ŋaa ku kɔrieŋo! ²⁰ Bamaŋ suyaa Itieŋo-i Yesu-Kirsa-i, bamaŋ suyaa konkortieŋo-i a kor nelbiliemba

§ 2:16 Nieŋ Kámmaŋ-sebe-i-na (Nombres) 22.4-35.

ãmbabalma cemma-na, da ba ji tiraa yaŋ ma ta yaanŋa bei, ku migãaŋ balan-bei a yaŋ dielã-kũngu-i. ²¹ Kuɔ ba saa naa suɔ hũmefafalle-i, kuu naa buɔ-bei yaŋ baŋ suyaa-de aa yagar Diilonŋo nuŋ-ãndaanŋu-i. ²² Bĩncuɔmba ciɛra wuɔ: «Juoro sa ta yaŋ u wuosaanŋu», aa «Perieŋ duɔ tuɔ hel hũncelle-na u tuɔ suur kpɔkpɔtuɔŋu-na.» Ku yaa ŋaa bafamba kũngu-i.

3

Itienŋo ka bir jo

¹ Mi jẽnaaŋ namaa, mi nyegãaŋ sebe naŋo hã-na cor tĩ, hãallŋ-wuonŋo yaa daayo-i. Ba hãi-i-na hiere, mi tirii nelma bɔi baa-na da mi kãyã-nei na ta na jɔguɔŋ añjɔgɔfafamma. ² *Diilopɔpuɔrbiembanŋ waanŋ mamaŋ cor yiinaa-i-na, yaanŋ ma ta ma tienu-nei a naara Itienŋo nuŋ-ãndaanŋu-i. U yaa koŋkortienŋo-i. U *pɔpuɔrbiemba yaa hii-na baa u nuŋ-ãndaanŋu-i. ³ Kumaŋ yunŋu, na saaya na suɔ wuɔ yiperieni-na, nuɔmba namba ka sire ta ba ce ba kuudɔlnunŋu yonŋ. Ba ka ta ba nyɛ-na ⁴ aa ta ba piiye wuɔ: «Na Yesu pãa nuŋu wuɔ u ka bir jo, u cie bige-i aa duɔ jo? I bĩncuɔmbanŋ kuu ji hi baa nyunŋo, weima dii ma temma-i ŋaa maŋ waa du-maa dii ku domma-na; ma saa bibirre.» ⁵ Bamaŋ piiyenŋ dumaanŋo-na, ba yaanŋ ma karaanu-bei wuɔ Diilonŋo cie u nuŋ-ãndaanŋu yonŋ a hiel dɔrɔ-i baa hĩɛma-i. Ba yaanŋ ma karaanu-bei wuɔ u hielaa hĩɛma-i hũmma yaa nuɔ-i aa tigiinŋ-ma terduɔŋ-nu hũmma huɔŋga-na*. ⁶ U bi cie hũnduɔŋ daama

* **3:5** Nieŋ Miwaanŋo jĩnammanŋ-sebe-i-na (Genèse) 1.6-9.

yaa-i a k̄osuŋ yiinataamba-i *Nowe b̄aangu-na†.
 7 Aa in̄ dan̄ h̄iema maŋ daama-i baa d̄or̄o maŋ daayo-i, Diilon̄ nuŋ-āndaduŋ daaku yaa bilaayaniē j̄ina ta ku cie d̄āamu-i ḡēŋgeryiingu-na. Yiingu faŋgu-na, bamaŋ sa k̄aalāayāŋ Diilon̄o-i, u ka k̄osuŋ-ba.

8 N̄ga mi j̄ēnaaŋ namaa, nelma diei dii na saa saaya na yaŋ ma karaanu-nei: Na saaya na suŋ wuŋ Itien̄o wulaa, yiingu diei dii ŋaa bien̄ nuŋsiba ndii, aa bien̄ nuŋsiba ndii dii ŋaa yiingu diei‡.
 9 Itien̄o sa f̄ēr̄ē baa u nup̄alle cemma-i ŋaa banambaŋ j̄oguŋ-ma dumaa. N̄ga namaa maama yaa cie u k̄ūnna u huŋga-i; u sa taara molo ji k̄osuŋ u f̄er̄ē; u taara nelien̄o nelien̄o u ne u cil̄obabalaŋo-i aa yaŋ-yo.

10 Na saa da, Itien̄o jommaŋ-yiingu ka tugol nuŋmba-i ŋaa cuoyuo uŋ tugol dumaa. Yiingu faŋ da ku ji hi, ijiebabalanni naŋ temma ka ce aa d̄or̄o p̄aŋ balla. D̄āamu ka h̄āl c̄eiŋo-i baa b̄aangu-i baa m̄oŋa-i hiere, aa h̄iema-i baa b̄imb̄inni maŋ dii ma d̄or̄o-i-na hiere, ni ka caa. 11 Nimaŋ daani-i hiere niŋ yeŋ da ni caa, namaa ciluŋ saaya u waa nie? U saaya u fa ŋaa Diilon̄ uŋ taaraŋ u fa dumaa aa na vaa na f̄er̄ē baa Diilon̄-maama-i 12 na ta na cie Diilon̄ uŋ diyaa yiingu maŋ, aa na gb̄aŋ ku hi donduo. Yiingu faŋgu-na, d̄or̄o ka bel d̄āamu caa, aa c̄eiŋo ka h̄āl baa b̄aangu-i baa m̄oŋa-i hiere! 13 N̄ga miēŋo-i, Diilon̄ uŋ p̄āa nuŋgu-i baa-ye wuŋ u ka hiel d̄or̄felen̄o baa h̄iefelēmma h̄ā-ye; i cie ni yaa-i. Balaangu siē waa terien̄gu-na.

† 3:6 Niēŋ Miwaan̄o j̄inmaŋ-sebe-i-na (Genèse) 7.11. ‡ 3:8 Niēŋ Gbeliemaŋ-nalāaŋgu-na (Psaume) 90.4.

¹⁴ Terienġu fanġu-na, mi jēnaanġ namaa, inġ yen tie cie yiinġu fanġu-i, gbāanġ kpelle Diilonġo baa ji da balaanġu nei, u baa ji da cālmuo nei, ku yaa na hulēiŋa siē ta a tie baa-yo. ¹⁵ Na saaya na suo wuo Itienġo vaayamma kor nuomba ŋaa i jienġo-i Polŋ bi nyegāanġ-ma dumaa hā-na. Diilonġo yaa diyaa-ma u nunġu-na. ¹⁶ Pol waanġ nel daama-i u sebebbaa-ba-na hiere. Nelma namaa dii u sebebbaa-ba-na ma suoma dii kpelle. A ce dumaanġo-na, bamanġ sa suyaanġ Diilonġ-nelma-i kā yaanġ-na aa ba saa tiraa nanġ kaasinni u hūmelle-na, ba miel-ma. Kutaamba bi miel Diilonġ-nelma-i hiere ma kūnġu-na dumei. Ba kōsuonġ ba fēē'i dumaanġo-na.

¹⁷ Mi jēnaanġ namaa, namaa fuo mi gbuoya-nei ti baa nel daama-i. Bilaanġ na fēē nel-babalaanġ daaba baa ji pira-nei a ce nanġ daa munyierafafammu manġ, mu korra-nei. ¹⁸ Itienġo-i Yesu-Kirsa cie hujarre yiē, yaanġ aa na ta na nanġ kaasinni u huonġu-na, aa na ta na bi hāalā na suo-yo na kā. U yaa konkortienġo-i, jaalunġu gbīē baa u yaa-i fiēfiē-i-na baa hōnni-na hiere. Ma cie.

Diilon-nelma Tobisĩfelenni **New Testament in Cerma (UV:cme:Cerma)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Cerma)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cerma

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All
rights reserved.

All rights reserved.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

5ffe1c98-1ba9-54d8-8f4c-03a7c12fba11